

# Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

## Arlon

### Alain Kazinierakis: Vivre ensemble

un autre regard sur les séropositifs, photographies, Galerie Ara Lunae (83, rue Porte Neuve, tél. 0032 63 23 49 86), jusqu'au 26.10, ve. 9h - 12h + 14h - 18h, sa. 14h - 18h.

### Blandy Mathieu, Gérard Gribaumont et Daniel Hoffman

peintures, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 22 04 39), jusqu'au 26.10, ve. - sa. 14h - 18h.

## Bastogne

### Guérisseurs d'hier et d'aujourd'hui

Musée en Piconrue (24, place St-Pierre, tél. 0032 61 21 56 14), jusqu'au 6.11, ma. - di. 13h30 - 18h.

## Bech-Kleinmacher

### Antoinette

#### Seiwert-Terrens et Gérard Walther

peintures, Wäistuff vum Folklore-a Wäimüsee "A Possen" (1, Wëttslgaass, tél. 69 73 53), jusqu'au 15.12, ma. - di. 14h - 19h.

## Bettembourg

### Carlos Alberto Castro et Nico Thurm

sculptures et peintures-objets, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange), jusqu'au 26.10, ve. 18h - 22h, sa. + di. 15h - 22h.

## Bourscheid

### Antoni Kowalski et Pol Leurs

peintures, pastels et cartoons, château, jusqu'au 26.10, ve. - di. 11h - 16h.

## Clervaux

### The Family of Man

photographies, château (montée du Château, tél. 92 96 57), jusqu'au 31.12, ma. - ve. 14h - 18h, sa., di. et jours fériés 10h30 - 18h.

### John Streff

peintures, Dexia Banque Internationale à Luxembourg (6, Grand-rue), jusqu'au 31.12, lu. - ve. 10h - 16h.

## Dudelange

### Sonja Kuprat: En vue d'absence

peintures, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), jusqu'au 22.11, ma. - di. 15h - 19h.

### Ray Monde: Ecce Femina

photographies, Galerie Nei Licht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21 292), jusqu'au 8.11, ma. - di. 15h - 19h.

### Gerta Taro

Bilder aus dem Spanischen Bürgerkrieg, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, Tél. 51 69 85-1), bis zum 26.10., Fr. - So. 15h - 18h.

## Esch

### Simon Benetton

sculptures en acier, Galerie Schlussgoart (Centre Profilarbeid, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92-23 70), jusqu'au 14.11, lu. - sa. 9h - 17h30.

### Victoria Camargo

peintures, Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), jusqu'au 9.11, ma. - di. 15h - 19h.

### Pascale Jardino:

#### Extraits de rêveries et Série de plans fixes

vidéos, D'Konschtkëscht (97, rue de l'Alzette), tél. 54 42 45-200) jusqu'au 31.10, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.

### Norbert Ketter: Des hommes et des images

photographies, Galerie Terre Rouge de la Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), jusqu'au 31.10, ma. - sa. 12h - 14h + 17h - 20h.

## Grevenmacher

### Arche Noah

Kinderkunst aus der ganzen Welt, Maacher Kulturhuef (54, route de Trèves, Tel. 26 74 64-1), bis zum 15.11., Di. - So. 14h - 18h.

## Junglinster

### Paul Moutschen

salle Pyramide du Golf de Luxembourg (Domaine du Belenhaf, tél. 78 00 68-1), jusqu'au 26.10, ve. - di. 13h30 - 19h.

## Louftémont/Léglise

### pol.knots

peintures, Galerie La Louve (rue Saint-Orban, tél. 0032 63 42 42 02), du 26.10 au 11.11, sa. + di. 15h - 20h, en semaine sur rendez-vous.

## Luxembourg

### Jean-Marie Biwer

peintures, Galerie Clairefontaine Espace 1 + 2 (7, place Clairefontaine et 21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 20.12, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

### Heinz Cibulka:

#### Bildgenerationen 2

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, Tel. 22 50 45), bis zum 30.11., Mi., Fr. - Mo. 11h - 18h, Do. 11h - 20h.

Visites guidées régulières: je.18h, sa. 15h et di. 11h (L), 15h (F) et 16h (D). Visite guidée Op ee Sprong: me.12h30.

### Caroline Engelmann:

#### Débordements

photographies, Vitrine Melusina (27, rue de la Tour Jacob) jusqu'au 31.11, tous les jours jusqu'à 20h.

### Paul Ewert: Feelings

Gemälde und Zeichnungen, Artium Art Gallery, Saal 2 + 3 (49, Av. Monterey/11C Bd. Joseph II, tél. 26 44 00 66), bis zum 7.11., Di. - Fr. 14h - 18h.

### François Felten: Nuits de lumière

peintures, La Galerie (10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), jusqu'au 31.10, lu. - ve. 11h - 19h, sa. 14h - 18h.

### Fifax: Carnet de voyage

peintures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 8.11, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

### Michel Gardelle: Entre Rhin et Niger

peintures de terres et terres peintes, BCL, Luxembourg (2, bd Royal, tél. 47 74-1), jusqu'au 31.10, lu. - ve. 8h30 - 12h15 + 13h30 - 16h.



Fifax expose ses peintures à la Galerie Schortgen, Luxembourg.

### Gust Graas

peintures récentes, Galerie Jean Aulner (45, bld. Joseph II, tél. 45 63 70), jusqu'au 31.10, ma. - sa. 15h - 18h30.

### Gust Graas: Les années espagnoles

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 2.11, ma. - di. 10h - 17h. Le jeudi 30.10: 12h - 20h.

### Grands et jeunes d'aujourd'hui

Salon international, Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Zithe, tél. 40 15 24 50), jusqu'au 16.11, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.

### Liliane Heidelberger

sculptures, Galerie l'Indépendance (Dexia Banque Internationale, 96, rte d'Esch), jusqu'au 9.1.04, lu. - sa. 8h30 - 16h30.

### Izima Koaru:

#### Landscapes with a Corpse

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 30.11, me., ve. - lu. 11h - 18h, je. 11h - 20h.

Visites guidées régulières: je.18h, sa. 15h et di. 11h (L), 15h (F) et 16h (D). Visite guidée Op ee Sprong: me.12h30.

### Carine et Elisabeth

#### Krecké: Photographies fictives

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 30.11, me., ve. - lu. 11h - 18h, je. 11h - 20h.

Visites guidées régulières: je.18h, sa. 15h et di. 11h (L), 15h (F) et 16h (D). Visite guidée Op ee Sprong: me.12h30.

### La grande illusion

Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 22 90 50-1), jusqu'au 2.11, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées: je. 18h + di. 15h (L,D) et 16h (F).

### Dominique Labordery et Katja Seitner

bijoux de création, Galerie Orfeo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), jusqu'au 10.11, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

### Olivier Lesso et Lukás Mjartan

objets en verre, Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél. 47 18 18), jusqu'au 30.11, ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

### Verner Markussen:

#### Stormy Weather

Gemälde, Artium Art Gallery, Saal 1 (49, Av. Monterey/11C Bd. Joseph II, tél. 26 44 00 66), bis zum 7.11., Di. - Fr. 14h - 18h,

### Mine Toons

10 ans de dessins de presse sur les mines antipersonnel, Handicap International (140, rue Adolphe Fischer, tél. 42 80 60 31), jusqu'au 31.10, lu. - ve. 13h - 18h.

### Olaf Nicolai: Odds and Ends

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 30.11, me., ve. - lu. 11h - 18h, je. 11h - 20h.

Visites guidées régulières: je.18h, sa. 15h et di. 11h (L), 15h (F) et 16h (D). Visite guidée Op ee Sprong: me.12h30.

### Olu Oguibe et William Kentridge: Next Flag II

an African sniper project for European spaces, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 30.11, me., ve. - lu. 11h - 18h, je. 11h - 20h.

Visites guidées régulières: je.18h, sa. 15h et di. 11h (L), 15h (F) et 16h (D). Visite guidée Op ee Sprong: me.12h30.

### Christian Ragot: Objets hors quarantaine

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 30.11, me., ve. - lu. 11h - 18h, je. 11h - 20h.

Visites guidées régulières: je.18h, sa. 15h et di. 11h (L), 15h (F) et 16h (D). Visite guidée Op ee Sprong: me.12h30.

### Thomas Ritter

peintures, Galerie d'Art Délic (15, rue J. B. Fresez, tél. 22 94 95), jusqu'au 14.11, ma. - ve. 10h - 12h + 14h - 18h et sur rendez-vous.

### David Russon: Lost in the Supermarket

Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 31.10, ma. - sa. 13h30 - 19h.

### Salon 2003 du CAL

oeuvres d'artistes contemporains résidant au Grand-Duché, Villa Vauban (18, ave Emile Reuter, tél. 47 96-30 61), jusqu'au 26.10, ve. - di. 10h - 18h.

### Roland Schauls:

#### Hommage à Joseph Kutter

peintures et dessins, Galerie

Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 31.10, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

### Rosa Serra

sculptures, Galerie Fred Becker (74, av. de la Faïencerie, tél. 22 62 86), jusqu'au 25.10, ve. + sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

### Un avenir pour notre passé

un projet européen de restauration d'incunables à contenu encyclopédique, Bibliothèque nationale (37, bd Roosevelt, tél. 22 97 55-228), jusqu'au 11.11, lu. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 9h - 12h.

### Huang Yong Ping:

#### Un cane italiano

Beaumontpublic + Königbloc (21a, ave Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 29.11, ma. - ve. 13h - 19h, sa.10h - 12h + 14h - 18h.

## Metz

### Pierre Alechinsky: 50 ans d'imprimerie

eaux-fortes, gravures sur bois et lithographies, affiches et livres de bibliophilie, Galerie d'Exposition de l'Arsenal et St-Pierre-aux-Nonnains (ave. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 9.11, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

### Nan Goldin: All by myself

diaporama de 83 images et une bande sonore, Espace d'Art Contemporain aux Trinitaires, tél. 0033 3 87 75 75 87), jusqu'au 25.10, ve. + sa. 15h - 18h30 + 20h30 - 22h30.

## Pétange

### Annie Rieger: La Shoah et l'Holocauste grec

photographies, Lycée technique Mathias Adam, jusqu'au 24.10, ve. 14h - 17h.

## Remich

### Birgid Koglin et Pascale Seil

céramique et verre soufflé, Espace Intérieur (37, rue de Macher, tél. 69 72 77), jusqu'au 31.10, ma. - sa. 9h - 12h et 14h - 18h.

## Saarbrücken

### Giorgia Fiorio: Human Figure

Fotografien, Saarland Museum, Studiogalerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), vom 28.10. bis zum 18.1.04, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h. Eröff. an diesem So. 26.10. um 19h.

### Monika Hau:

#### Topogene Zonen

Arbeiten auf Papier, Kunstwerk (Scheidter Str. 1, Tel. 0049 681 9 38 01 98), bis zum 30.11., Do. + Fr. 17h - 20h, So. 10h - 17h.

### Rewind Electricity

Fotografien, von Wolfgang Klauke, Norbert Pogrzeba, Axel Fuhrmann-Kornbrust, Christina Meisch und Uwe Bellhäuser, Saarland Museum, Foyer der Modernen Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 681 99 64-0), bis zum 15.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

### Susanne Specht:

#### Intermundien

Steinskulpturen und Wandobjekte, Galerie im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 16.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

### Surprise - moi et toi

Werke von Friederike Caroline Bachmann, Mirta Domacinovic und Anja Hantelmann, Studio im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 31.10., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

## Trier

### Volker Lehnert: Parks verschiedener Wünsche

Zeichnungen, Galerie Palais Walderdorff (Domfreihof 1, Tel. 00 49 65 16 66 71), bis zum 2.11., Di. - Fr. 11h - 13h + 14h - 17h, So. 10h - 13h.

### Armin Rohr

Malerei, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), bis zum 22.11., Fr. 17h - 19h, Sa. + So. 14h - 16h.

## Vianden

### Michael Kopjev

caricatures, dessins et huiles, Salle des Chevaliers du château, jusqu'au 26.10, ve. - di. 10h - 18h.

### Paul Roettgers: Franz Schuberts Winterreise

Illustrationen, Pumpspeicherkraftwerk der SEO (Stolzembourg), am 25. + 26.10., 10h - 18h.

## Wiltz

### Frédéric Voisin

sculptures, estampes, aquaouelles et mobilier, Galerie Weber (7, rue des Tondeurs, tél. 95 72 36), jusqu'au 26.10, ve. - di. 15h - 18h.